

CENT QUATRE #104PARIS

lieu infini d'art
de culture
et d'innovation
direction
José-Manuel Gonçalves

entrée du public
5 rue Curial
administration
104 rue d'Aubervilliers
75019 Paris
01 53 35 50 00
www.104.fr

Dossier artistique

The making of Berlin

BERLIN /
Yves Degryse

104ontheroad

siret
508 372 927 00014
ape
9002z
tva intracommunautaire
fr15 508 372 927

Au sujet de « The making of Berlin »

« Plus que les mots de mes ennemis, je me souviendrai du silence de mes amis. » – Herbert Hornstein dans *The making of Berlin*.

The making of Berlin est un portrait de ville qui s'articule autour de l'histoire exceptionnelle de Friedrich Mohr, un Berlinois qui a travaillé comme régisseur d'orchestre – le roadie d'un orchestre – du Berliner Philharmoniker pendant la Seconde Guerre mondiale. *The making of Berlin* – avec sur scène de la musique de cor interprétée en direct – offre un regard sans filtre sur le processus de création de **BERLIN** mais nous offre surtout le témoignage de l'un de ces « non courageux » qui ne se sont pas levés lorsqu'on a expulsé de l'orchestre leurs collègues et amis musiciens juifs. *The making of Berlin* est le dernier volet du cycle Holocène, dans le cadre duquel **BERLIN** a réalisé plusieurs portraits de villes au cours des 20 dernières années.

La réalisatrice de théâtre et de cinéma Fien Leysen a immortalisé le processus de création d'un making of, coulisses d'un documentaire. Ses images se retrouvent également dans le spectacle de sorte qu'on découvre peu à peu, avec les membres de **BERLIN**, que l'histoire que raconte Mohr regorge d'inexactitudes. Il semble que Mohr est à la recherche d'un accord final libérateur.

Quelle élasticité d'interprétation la vérité permet-elle dans une quête d'expiation ?



© Koen Broos

Citations de presse

« Comme de chacune de ses expéditions, la compagnie voyageuse nous ramène de la capitale allemande une histoire incroyable. Faut-il d'ailleurs la croire ? Telle que la pose le spectacle, la question est passionnante. » – Anaïs Heluin sur Scènweb

« Une troublante histoire de coups aussi doubles que tordus, diablement excitante. [...] Le groupe **BERLIN** n'a pas son pareil avec sa baguette magique et diabolique pour orchestrer la symphonie entre fiction et réalité. Les deux démarches entremêlées constituent le formidable *The Making of Berlin*. » – Jean-Pierre Thibaudat sur Mediapart

« Une ode aux histoires stratifiées, protéiformes et vraisemblables que nous nous racontons pour rester debout, pour justifier des choix, pour survivre. » – Natalie Gielen pour Etcetera

« Jamais, je ne me suis senti aussi ému par la musique du Crépuscule des dieux que dans ce spectacle de cinéma-théâtre. Un événement renversant. Il est beau de constater à quel point la beauté peut tout bouleverser. » – Tuur Devens pour Theaterkrant

« Réalité ou fiction ? Exercice de genre ou autobiographie ? Faux documentaire ou utopie ? Le formidable film théâtral *The making of Berlin* interloque du début à la fin. [...] Avec une conscience de soi aiguë, **BERLIN** nous permet d'entrevoir son processus de fabrication et y inclut aussi toute la beauté et les dangers, la douleur et la poésie qui vont de pair avec la narration d'histoires. » – Gilles Michiels dans De Standaard

« Une fête de la confusion. » – Jowi Schmitz dans Trouw

« L'une des productions les plus importantes de cette année. » – Hein Janssen dans De Volkskrant



© Gordon Schirmer

Au sujet de BERLIN

*Armé de cameras, de techniques d'interview, de tables de montage et de comédiens, **BERLIN** brosse le tableau de la réalité comme un peintre d'autrefois : avec un peu plus de couleur, des points de vue pleins de verve, et un coup de pinceau qui trahit un accent critique. [Knack Focus]*

En 2003, Yves Degryse fonde **BERLIN** avec Bart Baele et Caroline Rochlitz. Depuis peu, Yves Degryse, Barbara Raes et Melih Gençboyaci, forment le nouveau triumvirat qui assure la direction artistique de NTGent. **BERLIN** se joint à eux en tant que producteur interne.

Depuis sa création, **BERLIN** positionne son travail à la croisée du documentaire et du théâtre. Chaque création prend pour point de départ une réalité : une ville, un fait divers ou un témoignage. Le groupe s'immerge dans une situation et en démêle les diverses lignes narratives, sans se limiter à une discipline. Le contenu détermine la façon dont une histoire est racontée : en images, avec de la musique sur scène, avec de la technologie, sous forme de théâtre de texte, d'installation... À partir de cette philosophie, **BERLIN** met en lumière l'humanité des personnes dépeintes, le fonctionnement de (micro)sociétés, l'universalité au sein du quotidien. Au cours des deux dernières décennies, **BERLIN** a travaillé à deux cycles de projets : *Holocène [l'ère géologique]*, dont le point de départ se situe toujours dans une ville ou un village, et *Horror Vacui [la peur du vide]* où des histoires remarquables et vraies sont délicatement mises à nu. Les cinq projets d'*Horror Vacui* sont *Tagfish* (2010), *Land's End* (2011), *Perhaps All The Dragons...* (2014), *Remember The Dragons...* (2017) et *True Copy* (2018). *The making of Berlin* (2022) est le dernier volet d'*Holocène* dont font également partie *Jérusalem* (2004/2013), *Iqaluit* (2005), *Bonanza* (2006), *Moscow* (2009) et *Zvizdal* (2016). Deux projets ont été réalisés hors de ces cycles : le spectacle/installation audio *Wie oud wordt...* (2019) et le concert filmique *Ramble Song* (2021).

En 2015 **BERLIN** a été récompensé pour l'ensemble de son œuvre par un Ultima des Arts du Spectacle vivant, un prix décerné par la Communauté flamande. *Bonanza*, *Land's End*, *True Copy* et *The making of Berlin* étaient sélectionnées pour le TheaterFestival en Belgique, *Zvizdal* pour le Theater Festival aux Pays-Bas.

Dans les années à venir, **BERLIN** s'appuiera sur sa dynamique actuelle tout en créant de l'espace pour de l'innovation. En plus des projets d'Yves Degryse – qui ne seront plus produits dans le cadre de cycles –, **BERLIN** entend soutenir de jeunes créatrices : deux artistes associées qui réaliseront chacune un projet au sein de la compagnie. En février 2024, Fien Leysen donnera le coup d'envoi avec *ALABAMA*, et en 2026, ce sera au tour d'Emma Lesuis. En 2023, **BERLIN** a également lancé un projet quinquennal, YouTurn, ouvrant ses archives à des étudiants en cinéma et à des collègues artistes qui peuvent s'en servir pour créer de nouvelles œuvres. En 2024, **BERLIN** fête son 20^{ème} anniversaire et s'associe au **CENTQUATRE-PARIS** pour les tournées françaises de *Zvizdal*, *True Copy* et *The making of Berlin*. Si la compagnie a été créée en 2003, c'est le 26 octobre 2004 que Jérusalem, la première production de **BERLIN**, a joué sa première au Vooruit (Gand).



Calendrier à venir

2024

13.01.2024 – cc brugge BRUGES (BE)
25.01.2024 – (DE) meermin WAASMUNSTER (BE)
17.02.2024 – het speelhuis HELMOND (NL)
22.02.2024 – leietheater (DE)INZE (BE)
23.02.2024 – cc lokeren LOKEREN (BE)
06.03.2024 – cc (BE)lgica TERMON(DE) (BE)
09.03.2024 – natlab EINDHOVEN (NL)
15.03.2024 – cc palethe PELT (BE)
24.03.2024 – cc mortsel MORTSEL (BE)
27.03.2024 – spot GRONINGEN (NL)
03.04.2024 – cc (DE) brouckère TORHOUT (BE)
12.04.2024 – ssbu HENGELLO (NL)
17.04.2024 – le maillon STRASBOURG (FR)
18.04.2024 – le maillon STRASBOURG (FR)
19.04.2024 – le maillon STRASBOURG (FR)
23.04.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
24.04.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
25.04.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
26.04.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
27.04.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
02.05.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
03.05.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
04.05.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
05.05.2024 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
10.05.2024 – brighton festival BRIGHTON (UK) [première UK - en option]
11.05.2024 – brighton festival BRIGHTON (UK) [en option]
17.05.2024 – perspectives festival SAARBRÜCKEN (DE) [en option]
18.05.2024 – perspectives festival SAARBRÜCKEN (DE) [en option]
23.05.2024 – kunstfestspiele herrenhausen HANNOVER (DE)
24.05.2024 – kunstfestspiele herrenhausen HANNOVER (DE)
03.06.2024 – wiener festwochen VIENNA (AT) [en option]
04.06.2024 – wiener festwochen VIENNA (AT) [en option]
05.06.2024 – wiener festwochen VIENNA (AT) [en option]

Tournées passées

2023

19.01.2023 – gc de kluize OOSTERZELE (BE)
01.02.2023 – le CENTQUATRE-PARIS (FR) [première FR]
02.02.2023 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
03.02.2023 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
04.02.2023 – le CENTQUATRE-PARIS (FR)
15.02.2023 – cc maasmechelen MAASMECHELEN (BE)
17.02.2023 – westrand ism kaaitheater DILBEEK (BE)
02.03.2023 – de blauwe kei VEGHEL (NL)
14.03.2023 – theater rotterdam ROTTERDAM (NL)
15.03.2023 – theater rotterdam ROTTERDAM (NL)
17.03.2023 – pact zollverein ESSEN (DE) [première DE]
18.03.2023 – pact zollverein ESSEN (DE)
13.04.2023 – de spil ROESELARE (BE)
09.05.2023 – de grote post OSTEN(EN) (BE)
11.05.2023 – viernulvier GAND (BE)
12.05.2023 – viernulvier GAND (BE)
13.05.2023 – viernulvier GAND (BE)
17.05.2023 – internationales figuren.theater.festival ERLANGEN (DE)
18.05.2023 – internationales figuren.theater.festival ERLANGEN (DE)
01.08.2023 – theater aan zee OSTENDE (BE)
02.08.2023 – theater aan zee OSTENDE (BE)
03.08.2023 – theater aan zee OSTENDE (BE)
04.08.2023 – theater aan zee OSTENDE (BE)
23.09.2023 – cc casinokoksijde COXYDE (BE)
25.09.2023 – verkadefabriek DEN BOSCH (NL)
26.09.2023 – verkadefabriek DEN BOSCH (NL)
27.09.2023 – verkadefabriek DEN BOSCH (NL)
30.09.2023 – cc de werf ALOST (BE)
06.10.2023 – 4x4 days in motion festival PRAGUE (CZ) [première CZ]
07.10.2023 – 4x4 days in motion festival PRAGUE (CZ)
14.10.2023 – theater malpertuis TIELT (BE)
17.10.2023 – cc 't getouw MOL (BE)
21.10.2023 – de velinx TONGRES (BE)
10.11.2023 – cc zwaneberg HEIST-OP-DEN-BERG (BE)
16.11.2023 – rotondes LUXEMBOURG [première LU]
17.11.2023 – rotondes LUXEMBOURG
29.11.2023 – de brakke grond AMSTERDAM (NL)
30.11.2023 – de brakke grond AMSTERDAM (NL)
01.12.2023 – de brakke grond AMSTERDAM (NL)

2022

- 12.05.2022 – de singel ANVERS (BE) [première]
- 13.05.2022 – de singel ANVERS (BE)
- 14.05.2022 – de singel ANVERS (BE)
- 15.05.2022 – de singel ANVERS (BE)
- 03.08.2022 – theaterfestival boulevard DEN BOSCH (NL) [première NL]
- 04.08.2022 – theaterfestival boulevard DEN BOSCH (NL)
- 05.08.2022 – theaterfestival boulevard DEN BOSCH (NL)
- 06.08.2022 – theaterfestival boulevard DEN BOSCH (NL)
- 07.08.2022 – theaterfestival boulevard DEN BOSCH (NL)
- 08.08.2022 – theaterfestival boulevard DEN BOSCH (NL)
- 09.08.2022 – theaterfestival boulevard DEN BOSCH (NL)
- 20.09.2022 – c-mine GENK (BE)
- 01.10.2022 – de maan / kunstencentrum nona MALINES (BE)
- 02.10.2022 – de maan / kunstencentrum nona MALINES (BE)
- 21.10.2022 – de warande TURNHOUT (BE)
- 09.11.2022 – corso BERCHEM (BE)
- 15.11.2022 – next arts festival / de schakel WAREGEM (BE)



© Koen Broos

Distribution

première 12-15 mai 2022, DE SINGEL, Anvers (BE)

durée 110 minutes

direction Yves Degryse

avec (sur scène) Yves Degryse, Geert De Vleeschauwer/Bregt Janssens/Eveline Martens [en alternance] et Rozanne Descheemaeker/Diechje Minne/Matea Majic/Jonathan van der Beek [en alternance] (**à l'image**) Friedrich Mohr, Martin Wuttke, Stefan Lennert, Werner Buchholz, Alisa Tomina, Krijn Thijs, Chantal Pattyn, Orchestre Symphonique Opera Ballet Vlaanderen, Alejo Pérez, Yves Degryse, Caroline Große, Michael Becker, Claire Hoofwijk, Alejandro Urrutia, Marek Burák, Marvyn Pettina, Farnaz Emamverdi, équipe BERLIN : Jane Seynaeve, Eveline Martens, Jessica Ridderhof, Geert De Vleeschauwer, Sam Loncke, Manu Siebens, Kurt Lannoye, équipe Opera Ballet Vlaanderen : Jan Vandenhouwe, Lise Thomas, Eva Knapen, Christophe De Tremerie

vidéo et montage Geert De Vleeschauwer, Fien Leysen et Yves Degryse

stage montage Maria Feenstra / **droneshots** Yorick Leusink and Solon Lutz

série documentaire the making of Fien Leysen

scénographie Manu Siebens / **construction décor** Manu Siebens, Ina Peeters, Rex Tee

scénographie film et construction Jessica Ridderhof, Klaartje Vermeulen, Ruth Lodder et Ina Peeters

composition musicale et mixage Peter Van Laerhoven

musique (sur scène) Rozanne Descheemaeker ou Diechje Minne/Matea Majic/Jonathan van der Beek, (**à l'image**) l'Orchestre Symphonique de Opera Ballet Vlaanderen dirigé par Alejo Pérez

mixage orchestre Maarten Buyl / **live conception sonore et mixage** Arnold Bastiaanse

enregistrements sonores Bas De Caluwé, Maarten Moesen et Bart Vandebriel

coordination technique berlin Marjolein Demey

coordination technique the making of Manu Siebens et Geert De Vleeschauwer

technique Bregt Janssens, Jurgen Fonteijn et Hans De Prins

chargée de production Jessica Ridderhof / **assistanat production Allemagne** Daniela Schwabe et Gordon Schirmer / **research wagner** Clem Robyns et Piet De Volder

stage research Annika Serong

photographie Koen Broos et Gordon Schirmer

company manager Tine Verhaert, Kurt Lannoye (jusqu'en 2021) / **office management** Jane Seynaeve, Maya Van der Brempt

diffusion France 104ontheroad / **communication** Sam Loncke

production BERLIN

coproduction DE SINGEL (Anvers, BE), le CENTQUATRE-PARIS(FR), Opera Ballet

Vlaanderen (BE), VIERNULVIJF (Gand, BE), C-TAKT (Limbourg, BE), Theaterfestival Boulevard (Den Bosch, NL), Berliner Festspiele (DE)

avec le soutien du gouvernement flamand, Sabam for Culture, le tax-shelter du gouvernement fédéral belge via Flanders Tax Shelter

remerciements Cornelius Puschke, Lisa Homburger, Linnen Berlin, Xaveriuscollege, Zaal Billy, corso, Klara, Oderberger Hotel, Het nieuwstedelijk, De Munt - La Monnaie, Cornelius Puschke, Lisa Homburger, Jill Barnes, Aino El Sohl, Natasha Padabed, Max-Philip Aschenbrenner, Carena Schlewitt, Myriam De Clopper, Barbara Raes, Dirk Rohtus, Anneleen Hermans, Mark Reybrouck, Karen Vermeiren, Guido Spruyt, Hannes D'Hoine, Niels Kloet, Roel Gelderland, Mark Dedecker, Eric Mostert/VMOO, Cees Vossen

BERLIN est *in-house artist* au NTGent (BE), *artiste associé* au DE SINGEL (Anvers, BE) et *artiste associé international* au CENTQUATRE-PARIS (FR)

Ressources

Trailer via : <https://vimeo.com/754603679>

Photos en HR + teasers/trailers via : bit.ly/berlintmo

Site **BERLIN** : <https://berlinberlin.be/>

Site **104ontheroad** : <https://www.104.fr/professionnels-de-la-culture/productions-et-tournees.html>

Page *The making of Berlin* : <https://www.104.fr/tournee/the-making-of-berlin.html>

Contacts

Sébastien Kempf

Responsable des productions déléguées et tournées – 104ontheroad
s.kempf@104.fr / +33 6 74 79 68 87

Tine Verhaert

Company manager – BERLIN
tine@berlinberlin.be / +32 497 818 677

Sam Loncke

Chargé de communication – BERLIN
sam@berlinberlin.be / +32 477 825 489



© Koen Broos